

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1051/2011,**annettu 20 päivänä lokakuuta 2011,****Euroopan matkailutilastoista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 692/2011 täytäntöönpanosta laaturaporttien rakenteen ja tietojen toimittamisen osalta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan matkailutilastoista 6 päivänä heinäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 692/2011⁽¹⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan 4 kohdan sekä 9 artiklan 2 ja 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksella (EU) N:o 692/2011 luotiin yhteiset puitteet Euroopan matkailutilastojen järjestelmälliselle kehittämiselle, tuottamiselle ja levittämiseksi.
- (2) Olisi varmistettava levitettävien matkailutilastosarjojen kohtuullinen laatu ja nykyisten tilastosarjojen ylläpito.
- (3) Laaturaporteissa sovellettavat järjestelyt ja niiden rakenne sekä tietojen toimittamista koskevat käytännön järjestelyt olisi vahvistettava.
- (4) Euroopan matkailutilastoja on aiheellista käyttää mahdollisimman kattavasti ottaen samalla huomioon yksittäisten tietueiden luottamuksellisuuden.

(5) Tietyt tiedot olisi tarjottava jäsenvaltioiden käyttöön, jotta kansallisella tasolla voitaisiin täydentää matkailua koskevien tilastotietojen kattavuutta.

(6) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat Euroopan tilastojärjestelmää käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Laaturaporteissa sovellettavista järjestelyistä säädetään liitteessä I.

2 artikla

Aggregoituihin taulukkoihin sovellettava tiedonvaihdon standardi vahvistetaan liitteessä II.

3 artikla

Mikrotietotiedostoihin sovellettava tiedonvaihdon standardi vahvistetaan liitteessä III.

*4 artikla*Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä lokakuuta 2011.

Komission puolesta
José Manuel BARROSO
Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EUVL L 192, 22.7.2011, s. 17.

LIITE I

Laaturaporttien rakenne**Metatietojen tarjoamiseen sovellettavat järjestelyt ja niiden rakenne**

Jäsenvaltiot toimittavat komissiolle (Eurostatille) viitemetatiedot Euro SDMX -metatietorakenteen mukaisesti siten, kun on määritetty komission suosituksessa 2009/498/EY⁽¹⁾ Euroopan tilastojärjestelmän osalta.

Jäsenvaltioiden on toimitettava vaadittavat metatiedot (myös laadun osalta) komission (Eurostatin) täsmentämän tiedonvaihdon standardin mukaisesti. Tiedot on siirrettävä Eurostatille keskitetyn tietojen vastaanottopisteen kautta tai sellaisessa muodossa, että komissio (Eurostat) pystyy hakemaan ne sähköisesti.

Metatietojen ja laaturaporttien sisältö

Reportissa on oltava seuraavat käsitteet, ja sen on katettava sekä sisäinen matkailu (asetuksen (EU) N:o 692/2011 liite I) että kansallinen matkailu (asetuksen (EU) N:o 692/2011 liite II):

- 1) *Relevanssi*, jolla tarkoitetaan kattavuutta suhteessa käyttäjän tarpeisiin ja tietojen kattavuutta suhteessa asetuksen (EU) N:o 692/2011 2, 3, 4 ja 10 artiklassa säädettyihin vaatimuksiin ja suosituksiin.
- 2) *Tarkkuus*, jolla tarkoitetaan peittovirhettä (ylipeittoa ja alipeittoa), muistamisharhaa, luokitteluvirhettä, erä- ja yksikkökatoa (yksikkökäytötyypin mukaan lajiteltuna), imputointiasetta (liitteessä II olevan 2 jakson osalta), otantavirhettä ja vaihtelukertoimia eräiden tärkeimpien indikaattoreiden ja jaottelujen osalta (mukaan luettuna vaihtelukertoimien laskemiseen käytettyjen kaavojen tai algoritmien kuvauksia) sekä tietojen tarkistamista (käytännöt, toimintatavat, vaikutus tärkeimpiin indikaattoreihin).
- 3) *Ajantasaisuus*, jolla tarkoitetaan tietoja tuotantoprosessin aikataulusta tulosten (ensimmäiset tulokset, lopulliset ja täydelliset tulokset) julkistamiseen asti.
- 4) *Oikea-aikaisuus*, jolla tarkoitetaan tietoa komissiolle (Eurostatille) toimitettavien tietojen toimittamispäivästä suhteessa asetuksen (EU) N:o 692/2011 9 artiklan 4 kohdassa määriteltyihin kaikkia viitevuotta koskevien tietojen toimitusten määräaikoihin.
- 5) *Saatavuus ja selkeys*, joilla tarkoitetaan viitevuoden viitejaksoihin liittyviä tärkeitä julkaisuja (paperimuodossa ja verkossa olevia) koskevaa julkaisukalenteria.
- 6) *Vertailukelpoisuus*, jolla tarkoitetaan maantieteellisiä alueita, eri ajanjaksoja (sarjojen katkoksia) ja eri tilastoaloja koskevien tietojen vertailukelpoisuutta.
- 7) *Yhtenäisyys*, jolla tarkoitetaan yhtenäisyyttä suhteessa muista lähteistä peräisin oleviin tietoihin, yhtenäisyyttä suhteessa muihin tilastoaloihin ja vuosi- ja osavuositilastojen keskinäistä yhtenäisyyttä.
- 8) *Kustannukset ja rasitus*, joilla tarkoitetaan keräämiseen ja tuotantoon liittyvien kustannusten ja vastaajille aiheutuvan rasituksen määrällistä tai rahallista ja laadullista ilmaisemista (jos tiedot ovat saatavilla) sekä kuvausta hiljattain toteutetuista tai suunnitelluista toimenpiteistä, joilla on määrä parantaa kustannustehokkuutta ja/tai vähentää vastaajille aiheutuvaa rasitusta.
- 9) *Tilastollista esitystapaa ja tilastollista käsittelyä* koskevat metatiedot, mukaan luettuna (tarvittaessa) tiedot käytetyistä käsitteistä, määritelmistä ja luokituksesta, käytetyistä lähteistä, otantakehikosta, kohdeväestöstä, tietojenkeruun taajuudesta, kyselytutkimustyyppistä ja tietojenkeruumenetelmistä, soveltamisalasta (sekä soveltamisalaa koskevista rajoituksista, otannan suunnittelusta ja menetelmistä, estimointimenetelyistä, luottamuksellisten tietojen käsittelystä ja tietojen salassapidon valvonnasta).

⁽¹⁾ EUVL L 168, 30.6.2009, s. 50.

LIITE II

Aggroidut taulukot asetuksen (EU) N:o 692/2011 liitteessä I sekä liitteessä II olevassa 1 ja 3 jaksossa lueteltujen tietojen toimittamista varten**Tiedostojen rakenne ja kodifointi**

Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä asetuksessa määritetyt tiedot komission (Eurostatin) täsmentämän tiedonvaihdon standardin mukaisesti. Tiedot on siirrettävä Eurostatille keskitetyjen tietojen vastaanottopisteen kautta tai siten, että komissio (Eurostat) pystyy hakemaan ne sähköisesti.

Käsitteellä "tunniste" tarkoitetaan komission (Eurostatin) määrittämiä tunnisteita. Komissio (Eurostat) toimittaa tunnisteita koskevat yksityiskohtaiset tiedot ja antaa lisäohjeistusta tiedonvaihdon standardista. Tiedot, jotka eivät ole komission (Eurostatin) vahvistamien tiedonvaihdon standardia koskevien vaatimusten mukaisia, katsotaan jätetyn lähettämättä.

Jokaisen tietueen on sisällettävä tässä liitteessä luetellut kentät.

Otsikko

Otsikon tarkoituksena on määrittää toimitettavat tietosarjat, ja se koostuu kolmesta kentästä:

- *Viiteajanjakso* koostuu seitsemästä merkistä, joista neljä ensimmäistä ilmaisevat vuoden ja kolme viimeistä kyseisen vuoden ajanjakson. Esimerkkejä: 2012A00 (vuotta 2012 koskevat tiedot) tai 2012M01 (vuoden 2012 tammikuuta koskevat kuukausitiedot).
- *Maakoodi* koostuu kahdesta merkistä ja sisältää tiedot toimittavan jäsenvaltion kaksimerkkisen maakoodin. Esimerkkejä: BE (Belgia), BG (Bulgaria) jne.
- *Aihe* koostuu jostain seuraavista tietueen tunnisteista:
 - **int_cap_annual** sisäinen matkailu – majoitusliikkeiden kapasiteetti;
asetuksen (EU) N:o 692/2011 liitteessä II olevassa 1 jaksossa luetellut tiedot.
 - **int_occ_annual** sisäinen matkailu – vuosittaiset käyttöastetiedot (mukaan luettuna kynnysarvojen alapuolelle jäävät majoitusliikkeet);
asetuksen (EU) N:o 692/2011 liitteessä I olevassa 2A jaksossa luetellut tiedot.
 - **int_occ_mnight** sisäinen matkailu – kuukausittaiset tiedot yöpymisistä;
asetuksen (EU) N:o 692/2011 liitteessä I olevassa 2B jaksossa luetellut tiedot.
 - **int_occ_marrno** sisäinen matkailu – kuukausittaiset tiedot saapumisista ja nettokäyttöasteista;
asetuksen (EU) N:o 692/2011 liitteessä I olevassa 2B jaksossa luetellut tiedot.
 - **nint_non_rented** sisäinen matkailu – vuosittaiset tiedot yöpymisistä muussa kuin vuokramajoituksessa;
asetuksen (EU) N:o 692/2011 liitteessä II olevassa 4 jaksossa luetellut tiedot.
 - **nat_dem_partic** kansallinen matkailu – osallistuminen matkailuun;
asetuksen (EU) N:o 692/2011 liitteessä II olevassa 1 jaksossa luetellut tiedot.
 - **nat_dem_sdvout** kansallinen matkailu – päivämatkat ulkomaille;
asetuksen (EU) N:o 692/2011 liitteessä II olevassa 3A jaksossa luetellut tiedot.
 - **nat_dem_sdvdom** kansallinen matkailu – päivämatkat kotimaassa;
asetuksen (EU) N:o 692/2011 liitteessä II olevassa 3B jaksossa luetellut tiedot.

Tiedot

Jokaisen tietueen tiedot-osa sisältää muuttujien ja jaottelujen arvot, ja se koostuu kuudesta kentästä:

- *muuttuja* sisältää muuttujan tunnisteiden;
- *jaottelu* sisältää jaotteluluokan tai tarvittaessa jaotteluluokkien yhdistelmän tunnisteiden;

- yksikkö sisältää mittayksikön tunnisteen;
- arvo sisältää ilmoitettuun muuttajaan ja jaotteluun liittyvien väestön ominaispiirteen kokonaisarvon;
- tunnus sisältää tunnuksen "tiedot ovat valmiit toimitettavaksi", "tiedot ovat epäluotettavia, eikä niitä pidä käyttää levitettyinä, mutta ne voi yhdistää muihin korkeamman tason aggregoituihin taulukoihin" tai "tiedot ovat ensisijaisesti tai toissijaisesti salassa pidettäviä";
- kommentti sisältää johonkin tiettyyn arvoon liittyvän lyhyen huomautuksen tai metatiedot (muuttujiin tai jaotteluihin liittyvät kommentit mainitaan kohdassa huomautukset).

Huomautukset

Jokaisen tietueen huomautukset-osa sisältää selittävät huomautukset, alaviitteet, yhtä tai useampaa muuttujaa tai jaottelua koskevat metatiedot tai koko tietuetta koskevat yleiset huomautukset, ja se koostuu kolmesta kentästä:

- *muuttuja* sisältää sen muuttujan tunnisteen, johon huomautus viittaa;
 - *jaottelu* sisältää sen jaotteluluokan tai tarvittaessa jaotteluluokkien yhdistelmän tunnisteen, johon huomautus viittaa;
 - *kommentti* sisältää vapaamuotoisen tietoja koskevan viitteen, joka voidaan julkaista menetelmäviiteinä tai lisäselvityksinä, jotka tukevat annettujen tietojen ymmärtämistä.
-

LIITE III

Mikrotietotiedostot asetuksen (EU) N:o 692/2011 liitteessä II olevassa 2 jaksossa luettujen tietojen toimittamista varten**Tiedostojen rakenne ja kodifointi**

Jokainen havainnoinnissa matkaa muodostaa yksittäisen tietueen toimitetussa mikrotietotiedostossa. Mikrotietotiedostojen on oltava täysin tarkistettu, toimitettu ja tarvittaessa imputoitu seuraavassa kuvatun tiedostorakenteen ja kodifoinnin mukaisesti. Komissio (Eurostat) toimittaa toimitusmuotoja koskevia lisäohjeita.

Tiedot, jotka eivät ole tässä asetuksessa vahvistettujen tiedonvaihdon standardia koskevien vaatimusten mukaisia, katsotaan jätetyksi lähettämättä.

Sarake	Tunniste	Kuvaus	Suodattimet/huomautukset
1/6	000001–999999	Matkan tunnistenumero MATKAN OMINAISPIIRTEET	
7/8	01–24	Lähtökuukausi Kuukauden numero (viitevuoden tammikuu = 01, viitevuoden joulukuu = 12; edellisen kalenterivuoden tammikuu = 13, edellisen kalenterivuoden joulukuu = 24)	
9/11	001–366	Matkan kesto yöpymisinä Öiden lukumäärä (3-numeroisena)	
12/14	000–183	Matkan kesto: kotimaan alueella vietettyjen öiden lukumäärä Öiden lukumäärä (3-numeroisena)	Ainoastaan ulkomaanmatkojen osalta; Joka kolmas vuosi toimitettava muuttuja, valinnaisina vuosina: koodi = tyhjä
15/17	001–999	Pääasiallinen kohdema Koodi asetuksen (EY) N:o 692/2011 10 artiklan nojalla laaditun menetelmäoppaan sisältämän maaluettelon mukaisesti.	
18	1 2 3 4	Matkan tärkein syy 1 Yksityinen/henkilökohtainen: vapaa-aika, virkistys ja loma 2 Yksityinen/henkilökohtainen: sukulaisten ja ystävien tapaaminen 3 Yksityinen/henkilökohtainen: muu (esim. pyhiinvaellus, terveyden hoitaminen) 4 Työ-/liikematka	
19/24		Kohdetyyppi	Sarake 18 = [1, 2, 3]; Joka kolmas vuosi toimitettava muuttuja, valinnaisina vuosina: koodi = tyhjä
19	1 2 9	1 Kaupunkiloma = kyllä 2 Kaupunkiloma = ei 9 Kaupunkiloma = ei soveltu (sarake 18 = 4)	
20	1	1 Rantaloma = kyllä	

Sarake	Tunniste	Kuvaus	Suodattimet/huomautukset
	2	Rantaloma = ei	
	9	Rantaloma = ei sovellu (sarake 18 = 4)	
21	1	Maaseutumatkailu (myös järvien, jokien jne. rannat) = kyllä	
	2	Maaseutumatkailu (myös järvien, jokien jne. rannat) = ei	
	9	Maaseutumatkailu (myös järvien, jokien jne. rannat) = ei sovellu (sarake 18 = 4)	
22	1	Risteilyalus = kyllä	
	2	Risteilyalus = ei	
	9	Risteilyalus = ei sovellu (sarake 18 = 4)	
23	1	Vuoret (ylängöt, kukkulat jne.) = kyllä	
	2	Vuoret (ylängöt, kukkulat jne.) = ei	
	9	Vuoret (ylängöt, kukkulat jne.) = ei sovellu (sarake 18 = 4)	
24	1	Muu = kyllä	
	2	Muu = ei	
	9	Muu = ei sovellu (sarake 18 = 4)	
25		Lasten osallistuminen	Sarake 18 = [1, 2, 3]; Joka kolmas vuosi toimitettava muuttuja, valinnaisina vuosina: koodi = tyhjä
	1	Kyllä	
	2	Ei	
	9	Ei sovellu (sarake 18 = 4)	
26		Pääasiallinen liikenneväline	
	1	Lentoliikenne (reitti- tai charterlento tai muut ilmailupalvelut)	
	2	Vesiliikenne (matkustajalaivat ja -lautat, risteilyt, huviveneet, vuokratut laivat jne.)	
	3	Rautatieliikenne	
	4	Linja-autoliikenne (reitti- tai tilausliikenne)	
	5	Moottoriajoneuvo (yksityinen tai vuokrattu)	
	6	Muu (esimerkiksi polkupyörä)	
27		Pääasiallinen majoitusmuoto	
	1	Vuokramajoitus: hotellit tai vastaavat majoitusliikkeet	

Sarake	Tunniste	Kuvaus	Suodattimet/huomautukset
28	2	Vuokramajoitus: leirintäalueet, asuntovaunu- ja matkailuvuonalueet (muu kuin asuinrakennus)	Joka kolmas vuosi toimitettava muuttuja, valinnaisina vuosina: koodi = tyhjä
	3	Vuokramajoitus: muu vuokramajoitus (terveyslaitokset, retkeilymajat, vierasvenesatamat jne.)	
	4	Muu kuin vuokramajoitus: oma loma-asunto	
	5	Muu kuin vuokramajoitus: perheen tai ystävien maksutta tarjoama majoitus	
	6	Muu kuin vuokramajoitus: muu kuin vuokramajoitus, muu	
29	1	Kyllä	Joka kolmas vuosi toimitettava muuttuja, valinnaisina vuosina: koodi = tyhjä
	2	Ei	
	9	Ei osaa sanoa	
30	1	Kyllä	Joka kolmas vuosi toimitettava muuttuja, valinnaisina vuosina: koodi = tyhjä Sarake 28 = 2 ja sarake 29 = 2
	2	Ei	
	9	Ei osaa sanoa	
31	1	Palvelut varattiin suoraan palveluntarjoajalta	Joka kolmas vuosi toimitettava muuttuja, valinnaisina vuosina: koodi = tyhjä
	2	Varausta ei tarvittu	
	9	Ei sovellu (sarake 28 ≠ 2 tai sarake 29 ≠ 2)	
32	1	Kyllä	Joka kolmas vuosi toimitettava muuttuja, valinnaisina vuosina: koodi = tyhjä
	2	Ei	
	9	Ei osaa sanoa	

Sarake	Tunniste	Kuvaus	Suodattimet/huomautukset
33		Matkavaraus: pääasiallisen majoitusmuodon internetvaraus	Joka kolmas vuosi toimitettava muuttuja, valinnaisina vuosina: koodi = tyhjä
	1	Kyllä	
	2	Ei	
	9	Ei osaa sanoa	
34/41		Yksittäisen matkailijan menot liikenteeseen/liikennevälineisiin matkan aikana	
	00000000–99999998	Määrä euroina (8-numeroinen)	
42/49		Yksittäisen matkailijan menot majoitukseen matkan aikana	
	00000000–99999998	Määrä euroina (8-numeroinen)	
50/57		Yksittäisen matkailijan menot matkan aikana ruokaan ja juomaan kahviloissa ja ravintoloissa	Valinnainen muuttuja; jos ei ilmoiteta: koodi = tyhjä
	00000000–99999998	Määrä euroina (8-numeroinen)	
58/65		Yksittäisen matkailijan muut menot matkan aikana (kestokulutushyödykkeet ja arvoesineet)	
	00000000–99999998	Määrä euroina (8-numeroinen)	
66/73		Kestokulutushyödykkeet ja arvoesineet (alaluokka kohtaan ”yksittäisen matkailijan muut menot matkan aikana”)	
	00000000–99999998	Määrä euroina (8-numeroinen)	
		KÄVIJÄN PROFILI	
74		Sukupuoli	
	1	Mies	
	2	Nainen	
75/77		Ikä	
	000–198	Täydet ikävuodet (3-numeroisena)	
78/79		Asuinmaa	
		2-merkkinen maakoodi (Belgia = BE, Bulgaria = BG jne.)	
80		Koulutustaso	Valinnainen muuttuja; jos ei ilmoiteta: koodi = tyhjä
	1	Alempi (ISCED 0, 1 tai 2)	

Sarake	Tunniste	Kuvaus	Suodattimet/huomautukset	
81	2	Keskitaso (ISCED 3 tai 4)	Valinnainen muuttuja; jos ei ilmoiteta: koodi = tyhjä	
	3	Korkea (ISCED 5 tai 6)		
		Pääasiallinen toiminta		
	1	Työssä (työntekijä tai itsenäinen ammatinharjoittaja)		
	2	Työtön		
	3	Opiskelija (tai koululainen)		
	4	Muu työvoimaan kuulumaton		
82		Kotitalouden tulot kvartiileina		Valinnainen muuttuja; jos ei ilmoiteta: koodi = tyhjä
	1	Ensimmäinen kvartiili		
	2	Toinen kvartiili		
	3	Kolmas kvartiili		
	4	Neljäs kvartiili		
83/91		KOROTUSKERROIN		
		Korotuskerroin otoksesta populaatioon		
	000000–999999	Sarakkeet 83–88 sisältävät kokonaislukuja		
	000–999	Sarakkeet 89–91 sisältävät kymmenyksiä		